

PROPER USE AND CARE OF ROPE

UTILISATION ET ENTRETIEN DES CORDES

INSTRUCCIONES PARA EL USO Y CONSERVACIÓN DE LAS CUERDAS

**Includes information on knots
and hitches.**

**Avec renseignements sur différents
noeuds.**

**Con información acerca de nudos y
vueltas.**

Lehigh

[®]

CAUTION: IMPORTANT ROPE KNOWLEDGE AND WORKING LOAD INFORMATION LISTED BELOW

Avoid Using Rope That Shows Signs Of Aging And Wear:

Rope should be inspected periodically for cuts, worn spots and for discoloration that can indicate chemical deterioration.

Avoid Knotting And Abrasive Conditions:

Knots reduce the breaking strength of rope as much as 40%; Energy which is normally spread over the entire length of rope directs itself to the knot. For this reason splicing is preferred to knotting.

Rope will wear excessively when used with pulleys that are too small.

Avoid Excessive Heat And Prolonged Exposure To Direct Sunlight:

Use of rope where temperatures exceed 140° F can seriously affect the strength of the rope.

Rope can be severely weakened when subject to prolonged exposure to ultra violet rays of sunlight.

Avoid Sharp Angles:

Sharp bends greatly reduce the strength of a rope.

INFORMATIONS IMPORTANTES SUR LES CORDES ET LES CHARGES UTILES

Éviter d'utiliser une corde qui montre des signes d'usure ou de fatigue:

Vérifier régulièrement la corde: les coupures, l'usure et la décoloration indiquent une attaque par des produits chimiques.

Éviter les noeuds et l'abrasion:

Les noeuds peuvent réduire de 40% la résistance à la rupture d'une corde. L'énergie qui est normalement répartie sur toute la longueur de la corde se concentre dans le nœud. C'est pour cette raison que les épissures sont préférables aux noeuds.

L'usure de la corde sera excessive si la pouille est inadaptée au diamètre de la corde.

Éviter la chaleur et l'exposition prolongée au soleil:

Les températures supérieures à 60° C affectent la résistance de la corde.

L'exposition prolongée aux rayons ultraviolets diminuent la résistance de la corde.

Éviter les coudes:

Les coudes diminuent sensiblement la résistance d'une corde.

INFORMACIÓN ACERCA DE LAS CUERDAS Y SUS CARGAS ADMISIBLES

Evite utilizar una cuerda que presenta signos de envejecimiento o desgaste:

Verifique periódicamente la cuerda: los cortes, desgastes o la descoloración pueden revelar el deterioro por productos químicos.

Evite los nudos y la abrasión:

Los nudos reducen la resistencia a la rotura de una cuerda en un 40% ya que la energía que normalmente se extiende a toda la cuerda se concentra en el nudo. Por este motivo es preferible recurrir a los empalmes o ayustes.

La cuerda sufrirá un desgaste excesivo si se utilizan poleas demasiado pequeñas.

TO PREVENT TWISTED ROPE FROM UNRAVELING WHEN CUT...

Nylon, Polyester, Polypropylene: Tape the rope around the circumference as illustrated. Cut in middle leaving tape intact on each side. When cutting these fibers with a pocket knife or scissors, the cut ends should be fused by a match flame to prevent untwisting. Tape is unnecessary if a "hot knife" is used as heat will melt and fuse the cut ends.

Manila, Sisal: Tape the rope as illustrated below. Cut in middle so that each end remains permanently taped. Natural fibers do not fuse with heat.

COMMENT EMPÊCHER LES BRINS DE SE DÉTORDRE LORSQU'ON COUPE LA CORDE...

Nylon, Polyester et Polypropylène: Enrouler l'endroit à couper avec du ruban adhésif comme illustré. Couper le ruban en son milieu, en veillant à ce qu'il ne se décolle pas. Si la corde est coupée aux ciseaux ou au canif, passer ses extrémités à la flamme pour éviter aux brins de se détordre. Le ruban adhésif est inutile si la corde est coupée à chaud, car la chaleur du couteau fera fondre les extrémités.

Chanvre et Sisal: Enrouler l'endroit à couper avec du ruban adhésif comme illustré ci-dessous. Couper le ruban en son milieu, en veillant à ce qu'il ne se décolle pas. Noter que les fibres naturelles ne fondent pas à la chaleur.

CÓMO IMPEDIR QUE SE DESHAGAN LOS CORDONES AL CORTAR UNA CUERDA...

Cuerdas de náilon, poliéster, polipropileno: Envuelva la cuerda con una cinta adhesiva, según lo ilustra el dibujo. Corte la cinta por el medio, cuidando de que no se despegue. Si corta la cuerda con tijera o cortaplumas, pase los chicotes por el fuego para evitar que se descolchen los cordones. La cinta no se necesita cuando se corta en caliente, ya que el calor del cuchillo hará fundir los chicotes.

Manila, Sisal: Envuelva la cuerda con una cinta adhesiva según lo ilustra el dibujo. Corte la cinta por el medio, cuidando de que no se despegue. Las fibras naturales no se funden con el calor.

Wrap rope with tape before cutting.

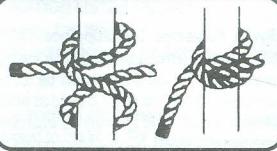
Enrouler la corde de ruban adhésif avant de la couper.

Envuelva la cuerda con una cinta adhesiva antes de cortarla.



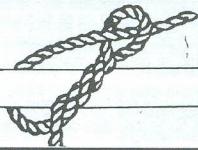


Fisherman's Bend: An important knot because of its strength and simplicity and is more secure when end is seized as shown.



Noeud de grappin: Solide en dépit de sa simplicité, tient mieux lorsqu'il est fait comme illustré.

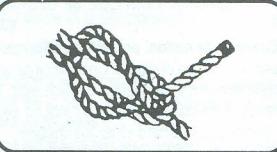
Nudo de arreo: Importante por su fortaleza y simplicidad, resiste mejor cuando los chicos se amarran como en la ilustración.



Timber Hitch: This knot is very useful for hoisting and towlines and holds without slipping or jamming.

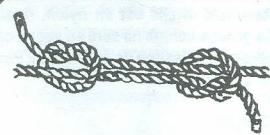
Noeud de bois: Pour soulever ou tirer des charges. Ne glisse pas, ne tourne pas sur lui-même.

Vuelta de braza: Para izar y remolcar cargas. No se resbala ni se vuelve sobre si mismo.



Clove Hitch: Also known as Builder's Hitch because of its wide use by builders in fastening staging to upright posts.

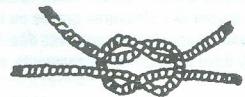
Demi-dé: Très utilisée dans le bâtiment pour maintenir les poteaux droits.
Medio cote: Muy utilizado en la construcción para sujetar el andamiaje a los postes.



Fisherman's Knot: The fisherman's knot is probably the strongest known method of joining fine lines, such as fishing line.

Noeud de pêcheur: Sans doute le noeud le plus adapté pour raccorder les fils de petit diamètre, comme le fil utilisé pour la pêche.

Nudo de pescador: Tal vez sea la clase de nudo que mejor se adapta para unir cuerdas poca mera, como los sedales.

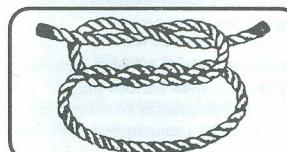


Reef Knot: (Square Knot)

If tied with two ends of unequal size, or if one end is stiffer or more slippery than the other, it is bound to spill. Under no circumstances should it be used as a bend. (A bend is tying two ropes together). There have probably been more lives lost as a result of using a SQUARE KNOT as a bend.

Noeud plat: Ne tient pas s'il est utilisé pour réunir deux cordes de rigidité, de texture ou de diamètre différents. Ne doit absolument pas servir pour attacher deux cordes ensemble. À proscrire impérativement lorsqu'il y a une vie humaine en jeu.

Nudo de rizo (nudo llano): No se mantiene si se utilizan cuerdas de longitud, rigidez, o mera diferentes. En ningún caso debe emplearse paraatar dos las cuerdas entre si. Totalmente prohibida cuando haya una vía humana en juego.



Surgeon's Knot: This knot is usually tied with twine. The surgeon's knot is a modified form of the reef knot and the extra turn taken in the first tie prevents slipping before the knot is completed.

Noeud de chirurgien: Ce noeud se fait généralement sur du fil à voiles. C'est un noeud plat modifié. Les tours supplémentaires de la première boucle empêchent le fil de glisser avant que le noeud soit terminé.

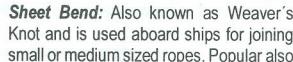
Nudo de cirujano: Se hace generalmente con cordel. Es un nudo llamado modificado. El pliegue suplementario del primer lazo impide que se zafe antes de terminarlo.



Figure Eight Knot: The figure eight knot is used at the end of a rope to temporarily prevent the strands from unlaying.

Noeud en huit: Le noeud en huit évite aux brins de l'extrémité de la corde de se défaire.

Nudo cruzado: Este nudo en forma de ocho evita que se separen los cordones de los cabos en el extremo de una cuerda.

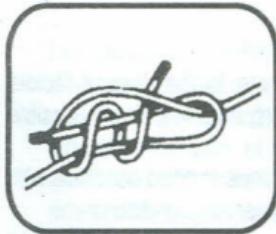


Sheet Bend: Also known as Weaver's Knot and is used aboard ships for joining small or medium sized ropes. Popular also in textile mills for joining threads or yarns.

Noeud de filet: Également connu sous le nom de noeud de tisserand ou de noeud d'écoute, est utilisé sur les bateaux pour raccorder des cordes de petit diamètre ou de diamètres différents, ainsi que dans l'industrie textile pour raccorder les fils.

Vuelta de escota: También llamado nudo de tejedor, se utiliza en los barcos para unir cuerdas de mera pequeña o media, y en las fábricas textiles para unir hebras o hilos.

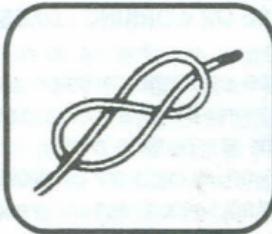
RECOMMENDED KNOTS FOR TYING POLYPROPYLENE CORD
NOEUDS RECOMMANDÉS POUR LES CORDES EN POLYPROPYLÈNE
NUDOS RECOMENDADOS PARA LAS CUERDAS DE POLIPROPILENO



Tying two ends
together.

Pour attacher deux
cordes ensemble.

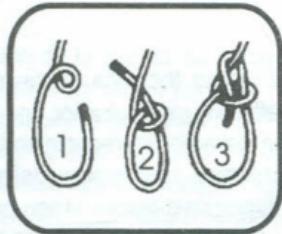
Para anudar dos
cuerdas.



Knot in end of line.

Pour faire un noeud
à l'extrémité d'une
ligne.

Para hacer un nudo
en el extremo de
un cordel.



Securing line to
post.

Pour attacher une
corde à un poteau.

Para fijar una
cuerda a un poste.

Lehigh

®